

## CRÒNICA LEGISLATIVA D'ANDORRA

### Primer semestre de 2021

Maria Cucurull Canyelles\*

### Resum

Aquesta crònica vol ser un recull dels diferents textos legislatius que fan referència a l'ús de la llengua catalana al Principat d'Andorra, impliquen diversos àmbits de la societat i són del primer semestre del 2021. També hi podreu trobar diversos articles, convocatòries i comunicats sobre la llengua del país que ha tingut l'opinió pública andorrana.

**Paraules clau:** Andorra; educació; administració; titulacions; legislació; política lingüística.

## LEGISLATIVE REPORTS ON ANDORRA

*First half of 2021*

### Abstract

*This report aims to compile several legislative texts published during the first semestre of 2021 concerning the use of Catalan in the Principality of Andorra in different areas of Andorran society. Published calls and articles about the country's official language, together with discussions on this matter held in the Andorran public domain, are also included.*

*Keywords:* Andorra; education; administration; certificates; legislation; language policy.

---

\* Maria Cucurull Canyelles, professora de llengua i literatura catalanes a l'Escola Andorrana de Batxillerat. [mariacucurull@gmail.com](mailto:mariacucurull@gmail.com)

**Citació recomanada:** Cucurull Canyelles, Maria. (2021). Crònica legislativa d'Andorra. Primer semestre de 2021. *Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law*, 76, 318-327. <https://doi.org/10.2436/rld.i76.2021.3708>

## **Sumari**

- 1 INTRODUCCIÓ
- 2 EDUCACIÓ
- 3 ADMINISTRACIÓ
- 4 COMUNS
- 5 JUSTÍCIA
- 6 ECONOMIA
- 7 CULTURA
- 8 CONCLUSIONS

## 1 INTRODUCCIÓ

Andorra ha començat l'any amb nombroses dificultats. Si bé les restriccions han estat més laxes que en altres països, en cap moment s'ha tancat l'entrada al turisme ni del nord ni del sud, també és cert que les restriccions de mobilitat que ha imposat França als seus ciutadans i el confinament municipal que exigia la Generalitat de Catalunya han incidit negativament en l'economia andorrana.

A més, l'Estat francès va demanar a l'Estat espanyol i a Suïssa que tanquessin les pistes d'esquí com a mesura per contenir la pandèmia i es van establir controls a les fronteres per evitar que els francesos anessin a esquiar en altres països. Andorra va decidir mantenir les pistes tancades durant les festes de Nadal però, finalment, se'n van obrir algunes, molt poques, al gener. Amb tot plegat, l'afluència de turisme a llarg de l'hivern ha estat molt minsa i el sector terciari n'ha patit les conseqüències.

Per altra banda, Andorra ha pres nombroses mesures per fer front a la pandèmia i evitar les onades intenses de contagis. Així, durant les festes de Nadal, es van oferir testos d'antígens gratuïts a la població per evitar contagis durant els àpats familiars. A més, a les escoles es feien testos massius a estudiants i docents setmanalment.

Ara bé, més enllà de la pandèmia, el mes de març es va publicar el Llibre Blanc de la Cultura que ofereix una diagnosi de l'estat del sector cultural del país i que ha de ser la base per poder prendre decisions polítiques encertades en un futur. En la presentació, el cap de Govern reconeixia la importància del sector com a element clau per cohesionar la societat, entenent que aquest projecte és només l'inici de la transformació cultural d'Andorra amb una mirada més oberta i amb la implicació de tothom.

Pel que fa al català, el Llibre Blanc de la Cultura conclou que cal protegir la llengua i que les institucions no poden refugiar-se en la neutralitat, cal promoure-la de manera activa.

## 2 EDUCACIÓ

En els darrers anys, el nombre de personal eventual al sector educatiu s'ha incrementat força, fet que ha obligat a regular la borsa de treball de personal docent i a implementar barems per poder seleccionar els professors i oferir un servei educatiu de qualitat. Amb aquest propòsit, s'ha publicat el [Decret pel qual s'aprova el Reglament de funcionament i gestió de les borses de treball del Cos d'Educació](#)<sup>1</sup> amb el qual es vol definir el funcionament i la gestió de la borsa després d'anys d'existència. El Reglament explica que es basa en un procés de selecció objectiu i adequat als requeriments dels llocs de treball proposats, centrat en uns procediments que garanteixen el respecte dels principis d'igualtat, mèrit, capacitat, publicitat, transparència i concurrència, i que busca poder incorporar al Cos d'Educació els candidats més ben preparats. Entre els requisits, es valora el perfil multilingüe mitjançant la certificació oficial d'un nivell lingüístic del Marc europeu comú de referència per a les llengües (MERC). El valor que s'atorga a cada certificat depèn de la llengua vehicular en què s'imparteixi l'assignatura; ara bé sempre es té en compte el certificat de nivell més alt presentat per a cada llengua. A més del català, es valora l'anglès, el francès i el castellà. Tanmateix, no es tenen en compte altres llengües com ara el portuguès, l'alemany o l'italià.

Per establir i oficialitzar al nivell de batxillerat el Pla Estratègic per a la Renovació i Millora del Sistema Educatiu Andorrà (PERMSEA), l'any 2019, es va publicar el [Decret d'ordenament del nivell de batxillerat general del sistema educatiu andorrà](#)<sup>2</sup>. Ara bé, després de dos cursos escolars d'implementació i atès que un d'aquests anys ha estat condicionat per la situació d'emergència sanitària, enguany s'ha publicat el [Decret 64/2021, del 24-2-2021, d'ordenament del nivell de batxillerat general del sistema educatiu andorrà](#)<sup>3</sup>, en el qual s'han actualitzat aspectes relacionats amb l'avaluació, amb l'objectiu de racionalitzar el calendari i reduir el nombre d'exàmens. En l'article 4 del capítol primer es detalla el plantejament lingüístic. S'explica que el nivell de batxillerat té com a finalitat ampliar la competència plurilingüe i, amb aquest objectiu, l'aprenentatge de llengües s'organitza al voltant de les assignatures pròpiament lingüístiques i la vehiculació de diferents

1 Decret 90/2021, del 17-3-2021, pel qual s'aprova el Reglament de funcionament i de gestió de les borses de treball del Cos d'Educació. (BOPA, núm. 36, 24.3.21)

2 Decret del 27-02-2019, d'ordenament del nivell de batxillerat general del Sistema Educatiu Andorrà. (BOPA, núm. 25, 6.3.19)

3 Decret 64/2021, del 24-2-2021, d'ordenament del nivell de batxillerat general del sistema educatiu andorrà. (BOPA, núm. 29, 3.3.21)

assignatures en llengua catalana, castellana i francesa. A l'article 10, on es detalla el pla d'estudis, dins del capítol segon, s'explicita que les llengües de batxillerat són: la llengua catalana, la llengua castellana i la llengua francesa. I és el centre educatiu qui ha de determinar les llengües de vehiculació de cada assignatura per assegurar-ne una presència equilibrada de cadascuna.

Pel que fa a la llengua catalana, per configurar l'itinerari, l'alumne pot escollir entre comunicació en llengua catalana o llengua i literatura catalanes. La majoria dels estudiants escullen la primera opció, per tant, cursen durant dos anys una assignatura de dues hores setmanals de llengua catalana. És una llàstima que en la modificació d'aquest decret únicament s'hagi tingut en compte una nova organització del calendari d'exàmens, però s'hagi obviat la necessitat d'ampliar el nombre d'hores de llengua catalana.

Encara en relació amb el sistema educatiu andorrà, es van publicar diversos edictes per cobrir places de professor. En l'[edecte per cobrir quatre places de professor de tecnologia](#)<sup>4</sup> es demanava, en tres de les places, l'ensenyament en llengua castellana i, la tercera, en llengua francesa. En funció de cada lloc de feina, calia el diploma oficial de nivell C1 de llengua castellana o francesa. Ara bé, en tots els casos era necessari presentar el diploma oficial de català de nivell B2, tot i que en quedaven exemptes les persones que haguessin completat estudis superiors en l'àmbit de la llengua catalana.

Pel que fa a l'[edecte per al lloc de treball de professor de matemàtiques](#)<sup>5</sup> i l'[Edicte per a la cobertura de dos places vacants per al lloc de treball de tècnic especialitzat en l'àmbit de l'educació social](#)<sup>6</sup> es demanava el diploma de català de nivell C1 i també en quedaven exemptes les persones que haguessin completat estudis superiors en l'àmbit de la llengua catalana. Referent a les altres llengües, es demanava el diploma oficial de nivell B1 en llengua francesa o castellana o anglesa, en cas que la persona no disposés de cap d'aquests diplomes, el Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior preveia organitzar les proves lingüístiques. El fet de no superar aquesta prova, comportava l'exclusió del candidat del procés de selecció.

En canvi, a l'[edecte per al lloc de treball de professor de filosofia](#)<sup>7</sup> i a l'[edecte per al lloc de treball de professor de castellà](#)<sup>8</sup> es demanava el diploma de C1 en llengua castellana i el nivell de B2 en llengua catalana atès que s'imparteixen les classes en castellà. Així mateix, en l'[edecte per al lloc de treball de professor de francès](#)<sup>9</sup> es demanava el diploma de C1 en llengua francesa i el nivell de B2 en llengua catalana perquè s'imparteixen les classes en francès.

Per altra banda, es va publicar l'[edecte per a la cobertura temporal d'una plaça en el lloc de treball d'inspector de treball](#)<sup>10</sup> que correspon al nivell N-X del sistema de classificació del Cos General però demanava únicament el nivell B2 de català o superior. Pel que fa a la resta de llengües, es valoraran els coneixements de castellà i francès i no s'hi especifica cap titulació en concret.

És rellevant també que es publicqués el [Decret 63/2021, pel qual s'aprova el Reglament de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra \(AQUA\)](#)<sup>11</sup> atès que aquest organisme avalua a través de professionals

---

4 Edicte del 7-1-2021 per a la cobertura de quatre places vacants per al lloc de treball de professor de tecnologia, adscrites al Departament d'Escola Andorrana i Formació Andorrana. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

5 Edicte del 7-1-2021 per a la cobertura de tres places vacants per al lloc de treball de professor de matemàtiques, adscrites al Departament d'Escola Andorrana i Formació Andorrana. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

6 Edicte del 7-1-2021 per a la cobertura de dues places vacants per al lloc de treball de tècnic especialitzat en l'àmbit de l'educació social, adscrites al Departament d'Inspecció, Qualitat Educativa i Recursos Humans. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

7 Edicte del 7-1-2021 per a la cobertura de dues places vacants per al lloc de treball de professor de filosofia, adscrites al Departament d'Escola Andorrana i Formació Andorrana. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

8 Edicte del 7-1-2021 per a la cobertura de cinc places vacants per al lloc de treball de professor de castellà, adscrites al Departament d'Escola Andorrana i Formació Andorrana. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

9 Edicte del 7-1-2021 per a la cobertura de dues places vacants per al lloc de treball de professor de francès, adscrites al Departament d'Escola Andorrana i Formació Andorrana. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

10 Edicte del 30-6-2021 per a la cobertura temporal d'una plaça en el lloc de treball d'inspector de treball, adscrit al Departament Ocupació i Treball. (BOPA, núm. 76, 7.7.21)

11 Decret 63/2021, del 24-2-2021, pel qual s'aprova el Reglament de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA). (BOPA, núm. 29, 3.3.21)

externs la qualitat de l'ensenyament superior, dels centres, del professorat i de l'activitat de recerca que es porta a terme. L'AQUA contracta experts en funció dels plans d'estudis que cal avaluar. D'aquesta manera, el mes de febrer va publicar un [avis per la contractació d'experts per avaluar diferents plans d'estudis](#)<sup>12</sup>, atès que calia avaluar el pla d'estudis d'un Màster en Dret i d'un Diploma Professional Avançat (DPA) en comptabilitat i administració. Un dels requisits que es demana als experts és que tinguin un domini de la llengua catalana o de la llengua castellana, francesa o anglesa.

La Universitat d'Andorra ha publicat l'[edicte pel qual es convoca una plaça de personal docent per a l'àrea d'informàtica](#)<sup>13</sup>, l'[edicte pel qual es convoca una plaça de personal docent per a l'àrea d'educació](#)<sup>14</sup>, l'[edicte pel qual es convoca una plaça de personal docent per a l'àrea d'infermeria](#)<sup>15</sup> i, finalment, l'[edicte pel qual es convoca una plaça de personal administratiu i tècnic per al servei de documentació](#)<sup>16</sup>. En tots els casos, es requeria el nivell C1 de català del MERC o superior, reconegut pel Govern d'Andorra. Per a optar a la plaça de professor d'informàtica, també es demanava coneixement de la llengua anglesa per poder vehicular les classes en aquesta llengua, sense especificar-ne cap nivell concret. Ara bé, per a aquelles persones que no disposessin del diploma oficial acreditatiu, la Universitat d'Andorra organitza una prova oral i escrita per acreditar que el candidat pot vehicular classes en català i en anglès, el fet de no superar la prova exclou el candidat del procés de selecció.

Encara en relació amb la Universitat d'Andorra, es va publicar el [decret pel qual s'aprova el pla d'estudis del màster en educació de la Universitat d'Andorra](#)<sup>17</sup>, una titulació que s'impartirà en català, castellà i anglès. Crida l'atenció que no hi consti el francès, atès que els estudiants que rebran aquesta formació són probablement els futurs professors que hauran d'impartir classes en català, castellà, anglès o francès.

Referent a una de les universitats que ha arribat recentment al país, la Universitat Carlemany, s'ha publicat el [decret pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor d'especialització en energies renovables per al desenvolupament sostenible](#)<sup>18</sup>, el [decret pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor d'especialització en planificació i gestió de ciutats intel·ligents](#)<sup>19</sup> i el [decret pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en enginyeria d'organització industrial](#)<sup>20</sup>. En tots els casos, el punt 6 del pla d'estudis explica que la llengua vehicular de l'ensenyament és la llengua castellana. Ara bé, puntualitza que en un futur es podria oferir en francès, català o anglès si s'identifica un públic suficient que tingui alguna d'aquestes llengües com a primera llengua per seguir els estudis proposats.

En la mateixa direcció, s'ha aprovat el [decret pel qual s'aprova el pla d'estudis del màster en administració d'empreses \(MBA\)](#) de la Universitas Europaea IMF<sup>21</sup>, que és la darrera empresa que s'ha instal·lat al país per oferir estudis superiors. En aquest cas, el punt 6 del pla d'estudis explicita que la llengua vehicular de l'ensenyament és la llengua catalana, castellana o anglesa. Ara bé, en un futur es podria oferir en francès o

---

12 Avis de 23-2-2021 per a la contractació d'experts per avaluar diferents plans d'estudis. (BOPA, núm. 29, 3.3.21)

13 Edicte del 22-2-2021, pel qual es convoca una plaça de personal docent fix a temps complet per a l'àrea d'informàtica de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 25, 24.2.21)

14 Edicte del 29-3-2021, pel qual es convoca una plaça de personal docent eventual a temps complet per a l'àrea d'educació de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 38, 31.3.21)

15 Edicte del 28-6-2021, pel qual es convoca una plaça de personal docent eventual a temps complet per a l'àrea d'infermeria de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 73, 30.6.21)

16 Edicte del 19-4-2021, pel qual es convoca una plaça de personal administratiu i tècnic eventual a jornada parcial per al servei de documentació de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 46, 21.4.21)

17 Decret 108/2021, del 31-3-2021, pel qual s'aprova el pla d'estudis del màster en educació de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 40, 7.4.21)

18 Decret 109/2021, del 31-3-2021, pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor d'especialització en energies renovables per al desenvolupament sostenible de la Universitat Carlemany. (BOPA, núm. 40, 7.4.21)

19 Decret 139/2021, del 28-4-2021, pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor d'especialització en planificació i gestió de ciutats intel·ligents de la Universitat Carlemany. (BOPA, núm. 53, 5.5.21)

20 Decret 157/2021, del 12-5-2021, pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en enginyeria d'organització industrial de la Universitat Carlemany. (BOPA, núm. 58, 19.5.21)

21 Decret 182/2021, del 26-5-2021, pel qual s'aprova el pla d'estudis del màster en administració d'empreses (MBA) de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 62, 2.6.21)

en portuguès si s'identifica un públic suficient que tingui alguna d'aquestes llengües com a primera llengua per seguir els estudis proposats.

També és interessant tenir en compte la publicació de l'[avis de la convocatòria específica de l'examen del diploma oficial de llengua catalana, usuari experimentat, nivell C1, per a escolars](#)<sup>22</sup>. Aquest examen va adreçat als alumnes que cursen el segon curs de batxillerat o *terminale* al Colegio español María Moliner de la Margineda i al Lycée Comte de Foix. D'aquesta manera, es facilita a aquests estudiants una prova de nivell C1 adequada a la seva franja d'edat.

L'Institut d'Estudis Andorrans publicava l'[edicta pel qual es fa pública la convocatòria de l'ajut Consell de la Terra per a la realització d'una tesi doctoral](#)<sup>23</sup>, veiem que entre els criteris de la Comissió de Selecció no hi ha cap requisit lingüístic, no es menciona cap llengua, ni tan sols es proposa afavorir les tesis redactades en llengua catalana

### 3 ADMINISTRACIÓ

Al llarg del semestre, s'han convocat diversos edictes per cobrir places vacants a l'Administració pública. Si el lloc de treball correspon al nivell N-XV del sistema de classificació del Cos General, tal com veiem en l'[edicta per al lloc de treball de cap del Gabinet Jurídic](#)<sup>24</sup> un dels requisits per aspirar a la convocatòria era presentar el diploma de llengua catalana de nivell C1 o superior. A més, es valorava tenir un domini del castellà i del francès en les tres competències: oral, escrita i lectora.

Quan el lloc de treball correspon al nivell N-XII del sistema de classificació del Cos General, es demanava disposar del diploma de llengua catalana del nivell C1 o superior. A més, acreditar el nivell B2 de llengua castellana, francesa o anglesa podia representar un mèrit per obtenir el lloc de feina.

Pel que fa als edictes en què el lloc de treball correspon al nivell N-X, al nivell N-IX com ara l'[edicta de tècnic d'innovació i recerca](#)<sup>25</sup>, o bé al nivell N-VI del sistema de classificació del Cos General, es demanava disposar del diploma de llengua catalana del nivell B2 o superior i es tenien en compte els coneixements de llengua castellana, francesa i anglesa de nivell B1. Per altra banda, es demana únicament un nivell A2 o superior de llengua catalana quan el lloc de treball correspon als nivells N-IV i N-V del sistema de classificació del Cos General.

En tots els casos, els edictes fan referència a l'article 4 del [Decret de creació i regulació dels diplomes oficials de llengua catalana](#),<sup>26</sup> cosa que vol dir que la persona que es presenta al concurs ha de presentar un certificat amb el nivell de llengua corresponent.

En canvi, a l'[edicta per a la convocatòria d'una prova d'idoneïtat i de capacitació per als conductors de taxi](#)<sup>27</sup> es detallava que la prova requereix coneixements de francès i castellà sense especificar cap nivell en concret. A més, la prova es basa en l'article 84 del [Reglament del taxi](#)<sup>28</sup> i, per tant, és obligatori que el candidat aporti certificats d'aptituds en les formacions d'història, geografia i les institucions del Principat, així com de llengua catalana. De fet, l'article 94 del decret estableix que conductor ha d'utilitzar la llengua oficial del Principat sempre, tant amb l'usuari, com amb la central de reserva del taxi i en les comunicacions telefòniques o radiofòniques relacionades amb el servei. Únicament a demanda de l'usuari es pot utilitzar un altre idioma.

22 Avis del 31-3-2021 de la convocatòria específica de l'examen del Diploma oficial de llengua catalana, usuari experimentat, nivell C1, per a escolars. (BOPA, núm. 40, 7.4.21)

23 Edicta de 7-5-2021, pel qual es fa pública la convocatòria, per part del Consell General de les Valls d'Andorra i de l'Institut d'Estudis Andorrans, de l'ajut Consell de la Terra per a la realització d'una tesi doctoral. (BOPA, núm. 58, 19.5.21)

24 Edicta del 12-2-2021 per a la cobertura d'una plaça vacant per al lloc de treball de cap del Gabinet Jurídic, adscrit a la Secretaria General del Govern. (BOPA, núm. 23, 17.2.21)

25 Edicta del 25-3-2021 per a la cobertura temporal d'una plaça en el lloc de treball de tècnic d'innovació i recerca, adscrit al Departament de Sistemes Educatius, Ensenyament Superior i Relacions Internacionals. (BOPA, núm. 38, 31.3.21)

26 Decret del 29-4-2020 de creació i regulació dels diplomes oficials de llengua catalana del Govern d'Andorra. (BOPA, núm. 60, 6.5.20)

27 Edicta del 3-2-2021, pel qual es publica la convocatòria d'una prova d'idoneïtat i de capacitació per als conductors de taxi del 8-3-2021 al 12-3-2021. (BOPA, núm. 19, 10.2.21)

28 Decret del 12-02-2014, pel qual s'aprova el Reglament del taxi (BOPA, núm. 14, 19.2.14)

El mes de febrer es feia públic també l'[edicte per a la cobertura de vuit places d'agent de policia](#)<sup>29</sup>, els candidats que volguessin formar part del procés de selecció calia que presentessin el diploma de català de nivell B2; a més es requeria la capacitat d'entendre i expressar-se en llengua castellana i francesa i també calia tenir coneixements institucionals, històrics, geogràfics i culturals del país. Els mateixos requisits es demanaven per ocupar el lloc de treball de l'[edicte per a la cobertura d'una plaça de comissari de policia](#).<sup>30</sup>

#### 4 COMUNS

El Comú d'Encamp ha publicat diversos edictes al llarg del primer semestre de l'any 2021. Les places que estan classificades al grup i nivell B1 com l'[edicte per a la cobertura d'una plaça de tècnic superior de comunicació](#)<sup>31</sup> exigien disposar del diploma de català del nivell C1 (MECR), el nivell B1 (MECR) de castellà i de francès i el nivell A2 (MECR) d'anglès.

Per altra banda, els edictes classificats al grup i nivell B3 com ara l'[edicte per a la cobertura d'una plaça d'encarregat de neteja viària de residus d'Encamp](#)<sup>32</sup>, demanaven disposar del diploma de català de nivell B2. A més, els coneixements complementaris que es tenien en compte incloïen acreditar coneixements lingüístics orals de castellà i francès equivalents al nivell A1 del MECR.

Per treballar en el sector turístic, es va publicar l'[edicte per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'informador/a turístic/a](#)<sup>33</sup>, classificat al grup i nivell C2, en què es demanava tenir coneixements de català, castellà, francès i anglès de nivell B2. En canvi, en els edictes classificats al grup i nivell C1 es demanava acreditar únicament el nivell B2 de llengua catalana.

En tots els casos s'oferia la possibilitat de superar una prova eliminatòria de llengua en cas de no tenir el certificat oficial corresponent.

En la mateixa línia, el Comú d'Ordino ha publicat nombrosos edictes. Els classificats al grup C-nivell IV com l'[edicte per cobrir una plaça del lloc de treball d'auxiliar de circulació adscrit al Servei de Circulació, en qualitat de treballador/a públic/a indefinit/da](#)<sup>34</sup> es demana el nivell A de llengua catalana per poder presentar la candidatura; a més, es valora el fet de tenir el nivell B/B1-B2 o C/C1 així com tenir titulació oficial en llengua castellana, portuguesa, francesa o anglesa. S'han convocat també diversos edictes per cobrir places de monitors de colònies o de casal d'estiu, així com de guia de la Mina de Llorts durant els mesos d'estiu i en tots els casos es demanava que el candidat domini el català. En aquest cas, atesa la joventut de les persones que probablement han volgut optar a la plaça, es valorava el fet de tenir el nivell B o superior de llengua catalana, però no és un requisit indispensable.

El Comú de Sant Julià ha publicat el [Reglament intern del 12-3-2021 del Servei de Circulació Comunal del Comú de Sant Julià de Lòria](#)<sup>35</sup>. L'article 18 del Reglament especifica que per accedir al Servei de Circulació cal acreditar la competència oral i escrita en català equivalent al nivell A2 del MECR. Ara bé, l'article 21, que fa referència a la possibilitat de promocionar a l'escala tècnica, explica que per superar les proves cal augmentar la competència lingüística en català i acreditar el nivell B1 del MERC. Així mateix, l'article 22, descriu els requisits per a la promoció a l'escala superior, entre els quals es demana el nivell B2 de català.

29 Edicte del 24-2-2021 per a la cobertura de vuit places d'agent de policia per al Departament de Policia, adscrites al Ministeri de Justícia i Interior. (BOPA, núm. 29, 3.3.21)

30 Edicte del 12-5-2021 per a la cobertura d'una plaça de comissari de policia per al Departament de Policia, adscrit al Ministeri de Justícia i Interior.

31 Edicte del 20-1-2021, pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball de tècnic superior de comunicació, adscrita a la Corporació del Comú d'Encamp. (BOPA, núm. 13, 27.1.21)

32 Edicte del 20-1-2021, pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'encarregat de neteja viària i gestió de residus d'Encamp, adscrita al Departament d'Higiene, Medi Ambient i Agricultura. (BOPA, núm. 13, 27.1.21)

33 Edicte del 16-4-2021, pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'informador/a turístic/a, adscrita al Departament de Turisme del Comú d'Encamp. (BOPA, núm. 46, 21.4.21)

34 Edicte del 18-1-2021, pel qual es convoca un concurs de mobilitat interna per cobrir una plaça del lloc de treball d'auxiliar de Circulació adscrit al Servei de Circulació, en qualitat de treballador/a públic/a indefinit/da. (BOPA, núm. 13, 27.1.21)

35 Reglament intern del 12-3-2021 del Servei de Circulació Comunal del Comú de Sant Julià de Lòria. (BOPA, núm. 33, 17.3.21)

El 4 de gener, el Comú de Sant Julià publicava l'[edicte per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'administratiu tècnic en comptabilitat](#)<sup>36</sup>, corresponent al nivell C3 de la taula salarial. Com a requisits necessaris per aspirar a la convocatòria es demanava competència oral i escrita en català equivalent al nivell C1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües. Pel que fa a la resta de llengües, es demanava competència oral i escrita en castellà i francès equivalent al nivell B2 i coneixement d'anglès, sense necessitat d'acreditar cap nivell.

Per altra banda, en l'[edicte per a la cobertura d'una plaça de monitor del Llaç d'animació Els Marrecs](#)<sup>37</sup> i en l'[edicte per cobrir una plaça d'educador a l'escola bressol Els esquirolets](#)<sup>38</sup> que corresponen al grup i nivell C1 i C2 de la taula salarial, així com també les places que pertanyen al grup i nivell B1, es demana tenir coneixements de català equivalents al nivell B2 i coneixements de castellà, francès i anglès de nivell A2.

Finalment, al llarg del mes de juny, el comú lauredià va publicar diversos edictes per a la cobertura de places de treballadors públics interins. Per ocupar les places de professor de plàstica i de cuina per a infants, de professor d'arts plàstiques per a adolescents, de professor de joieria i de professor de Belles Arts, cal acreditar coneixements de llengua catalana equivalent al nivell B1 del MECR. En canvi, els que optaven a ocupar una plaça de tallerista de tapis persa, de talla fusta, de patchwork i punta de coixí i de costura han de disposar del certificat en la competència oral i escrita en català equivalent al nivell A2 del MERC.

## 5 JUSTÍCIA

El més destacable del primer semestre de l'any és probablement l'aprovació de la [Llei 14/2021, del 28 de maig, de text consolidat del notariat](#)<sup>39</sup>. Amb la finalitat de simplificar l'ordenament jurídic, millorar-ne la qualitat i contribuir a garantir la seguretat jurídica, es promou la Llei del notariat, que es desglossa en 74 articles, tres disposicions transitòries, una disposició derogatòria i dos disposicions finals. És interessant que ens aturem al títol III atès que està dedicat a la regulació dels instruments públics: es defineixen, se'n detalla el contingut i se'n assenyalen els requisits, incidint particularment en la llengua amb què s'han de redactar i llegir.

D'aquesta manera, l'article 47 fa referència a la llengua i estableix que els instruments públics es redacten en llengua catalana. A més, aquest article té en compte què cal fer quan alguna de les persones compareixents no entén la llengua catalana. En aquest cas, els notaris poden autoritzar l'instrument públic si coneixen i poden traduir verbalment el contingut de l'instrument públic a la llengua que parla aquesta persona, i fan constar aquest punt i el fet que la persona compareixent l'ha trobat conforme amb la seva voluntat. També es preveu què cal fer si els notaris no coneixen la llengua que parla la persona compareixent, o si aquesta persona sol·licita la traducció escrita del contingut de l'instrument públic en una llengua que no sigui la catalana. Davant d'això, l'autorització requereix l'assistència d'un traductor o un intèrpret jurat, el qual fa la traducció escrita que s'incorpora necessàriament a l'instrument públic.

El mes de març es va publicar l'[edicte per a la provisió d'una plaça vacant de tècnic programador](#)<sup>40</sup>, i a l'abril, l'[edicte per a la provisió d'una plaça vacant en el lloc de treball de responsable de l'arxiu judicial](#)<sup>41</sup>, corresponents al nivell 2B del sistema de classificació del personal de l'Administració de Justícia. El perfil lingüístic del candidat exigia el nivell B2 de català i els nivells B1 de castellà, francès i anglès del Marc Europeu de Referència per a les Llengües. També es va publicar l'[edicte per a la provisió d'una plaça vacant](#)

36 Edicte del 4-1-2021, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'administratiu tècnic en comptabilitat adscrit al Departament d'Administració i Finances. (BOPA, núm. 6, 13.1.21)

37 Edicte del 15-1-2021, pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura d'una plaça de monitor del Llaç d'animació Els Marrecs a temps parcial, adscrita al Departament de Cultura i Afers Socials del Comú d'Encamp. (BOPA, núm. 9, 20.1.21)

38 Edicte del 26-1-2021, pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura d'una plaça d'educador/a, com a treballador/a públic/a de caràcter interí, a l'escola bressol "Els Esquirolets", adscrita al Departament de Cultura i Afers Socials. (BOPA, núm. 16, 3.2.21)

39 Llei 14/2021, del 28 de maig, de text consolidat del notariat. (BOPA, núm. 70, 23.6.21)

40 Edicte del 17-3-2021 de publicació de les bases de la convocatòria del concurs selectiu d'ingrés per a la provisió d'una plaça vacant de tècnic programador, adscrit al Consell Superior de la Justícia. (BOPA, núm. 36, 24.3.21)

41 Edicte del 12-4-2021 de publicació de les bases de la convocatòria del concurs selectiu d'ingrés per a la provisió d'una plaça vacant en el lloc de treball de responsable de l'arxiu judicial, adscrita al Consell Superior de la Justícia. (BOPA, núm. 43, 14.4.21)



[de secretari/a judicial](#)<sup>42</sup> que correspon al nivell 1 A del sistema de classificació del personal de l'Administració de Justícia, en el qual també s'exigia un nivell B2 de català. En canvi, a l'[edicte per a la cobertura d'una plaça vacant de nunci judicial](#) que correspon al nivell 3 E, es demanava acreditar el nivell B1 de llengua catalana.<sup>43</sup>

En tots els casos, es fa referència a l'article 4 del [decret de creació i regulació dels diplomes oficials de llengua catalana](#)<sup>44</sup>, que disposa que les persones candidates a un edicte a l'Administració pública cal que tinguin el diploma en llengua catalana requerit en les bases de la convocatòria i sense el qual no s'hi poden presentar. No obstant això, de manera transitòria, es permet als candidats que no disposin del diploma escaient, que es puguin presentar a les proves d'exàmens de llengua catalana previstos pel Ministeri d'Educació, de manera que es permetrà presentar el diploma abans que s'acabi el període de prova. Per superar totes les fases, cal fer també una prova lingüística; es tracta d'una prova escrita de coneixement de les llengües castellana, francesa i anglesa i consisteix en una traducció d'un text per cada idioma cap a la llengua catalana.

Per altra banda, el Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra va publicar l'[edicte de convocatòria de les proves per a l'obtenció del certificat d'aptitud per a l'exercici de la professió d'advocat](#)<sup>45</sup> per a les persones que han sol·licitat el certificat d'aptitud per a l'exercici de la professió d'advocat. Entre les proves, cal superar la prova de llengua catalana de nivell C1.

## 6 ECONOMIA

L'any passat, el Govern d'Andorra va publicar un [decret](#)<sup>46</sup> d'aprovació d'emissió de deute públic per un import de 20 milions d'euros en la modalitat de bons. Enguany, davant la conveniència de captar nous fons que permetin el refinançament de les emissions de deute públic anteriors, i també la formalització de nou endeutament a l'empara d'un nou programa d'emissió de deute públic –aquesta vegada i per primer cop– destinat als mercats internacionals i amb la possibilitat de categoritzar-se com a bons socials i sostenibles, el Govern ha considerat convenient publicar el [Decret 132/2021, del 23-4-2021](#) d'aprovació del fullet base que dona cobertura a un programa d'emissió de deute públic del Principat d'Andorra en els mercats internacionals per un import de fins a un màxim de 1.200.000.000 €<sup>47</sup>. Les condicions del programa han estat redactades en llengua anglesa, seguint la línia dels mercats internacionals; ara bé amb la finalitat de facilitar-ne la comprensió i a efectes merament informatius –cosa que vol dir que la versió anglesa d'aquest document preval sobre la catalana en les transaccions–, el Decret inclou, com a annex 1, una versió traduïda a la llengua oficial.

## 7 CULTURA

En matèria de cultura, és rellevant l'aprovació del [Decret 170/2021, del 26-5-2021, d'estructuració i de delimitació de competències del Ministeri de Cultura i Esports](#)<sup>48</sup>. L'article 1 explica que el ministeri encarregat de la cultura s'estructura orgànicament en tres departaments, un dels quals és el Departament de Política Lingüística que compta amb el Servei de Política Lingüística i l'Àrea de Llengua Catalana. Endemés, el

42 Edicte del 7-4-2021 de publicació de les bases de la convocatòria del concurs selectiu d'ingrés per a la provisió d'una plaça vacant de Secretari/a Judicial – tècnic financer adscrita a la Batllia. (BOPA, núm. 43, 14.4.21)

43 Edicte del 12-4-2021 de publicació de les bases de la convocatòria del concurs selectiu d'ingrés per a la provisió per a la cobertura d'una plaça vacant de nunci judicial adscrita al Consell Superior de la Justícia. (BOPA, núm. 43, 14.4.21)

44 Decret del 29-4-2020 de creació i regulació dels diplomes oficials de llengua catalana del Govern d'Andorra. (BOPA, núm. 60, 6.5.20)

45 Edicte 12-4-2021 del Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra de convocatòria de les proves per a l'obtenció del certificat d'aptitud per a l'exercici de la professió d'advocat. (BOPA, núm. 43, 14.4.21)

46 Decret del 29-7-2020 d'aprovació d'una emissió de deute públic per un import de 20.000.000 d'euros en la modalitat de bons. (BOPA, núm. 98, 5.8.2020).

47 Decret 132/2021, del 23-4-2021 d'aprovació del fullet base que dona cobertura a un programa d'emissió de deute públic del Principat d'Andorra en els mercats internacionals per un import de fins a un màxim de 1.200.000.000 €. (BOPA, núm. 53, 5.5.21)

48 Decret 170/2021, del 26-5-2021, d'estructuració i de delimitació de competències del Ministeri de Cultura i Esports. (BOPA, núm. 61, 26.5.21)

decret assegura que la política lingüística del Govern ha de garantir una interacció real entre llengua i territori al servei de la ciutadania, com a element essencial de la definició de l'Estat, que enforteixi la presència i el coneixement de la llengua catalana, que vetlli per la seva promoció pedagògica, li atorgui recursos per a la investigació i el reconeixement internacional i la impulsi en els àmbits de les noves tecnologies.

Per la seva banda, el comú d'Andorra la Vella va convocar l'[avis per presentar les sol·licituds per a l'atorgament de subvencions per a la promoció i realització d'activitats culturals d'àmbit ciutadà que es desenvolupin a la parròquia d'Andorra la Vella](#).<sup>49</sup> Entre els criteris de valoració, hi constava l'ús de la llengua catalana en l'execució del projecte.

A més, cada any es convoquen places perquè els joves del país puguin treballar de guies culturals durant l'estiu, és una bona manera conèixer el patrimoni i la història del país en primera persona. Enguany, al més de març es publicava l'[edecte per a la cobertura temporal de diverses places en el lloc de treball de guia cultural d'estiu](#)<sup>50</sup> per optar al lloc de treball cal disposar del diploma de llengua catalana de nivell B2 o superior i es tenen en compte els coneixements orals de castellà, francès i anglès i també el domini oral del català.

També al març, es va publicar l'[edecte de la convocatòria dels ajuts de temàtica andorrana de l'any 2021](#)<sup>51</sup> per promoure i fomentar la recerca científica, el desenvolupament tecnològic. La convocatòria preveia atorgar tres ajuts de temàtica andorrana. La segona modalitat és l'ajut Lídia Armengol Vila per dur a terme recerques lingüístiques o sociolingüístiques basades en la llengua catalana a Andorra. Aquest ajut és gestionat pel Servei de Política Lingüística.

Per altra banda, es va publicar l'[edecte per a la cobertura d'una plaça vacant per al lloc de treball de cap d'àrea d'Acció Cultural](#)<sup>52</sup> que tot i correspondre al nivell XI del sistema de classificació del Cos General es demanava únicament el diploma de llengua catalana de nivell B2 o superior.

## 8 CONCLUSIONS

Com ja hem dit, aquest primer semestre de l'any ve marcat per les restriccions de la pandèmia imposades als països veïns i també per la publicació del Llibre Blanc de la Cultura. Ara tenim una diagnosi de l'estat de la cultura al país, cosa que ha d'esperonar el govern a emprendre nous reptes. Ara per ara, sembla que ens trobem a l'inici del camí, el Llibre Blanc proposa crear el Consell Nacional per a la Llengua i el Pla nacional de la llengua com a projectes de país que impliquin tota la societat en defensa de la llengua oficial. Conclou que aquestes iniciatives que han de partir del Govern, però les idees i els continguts han de sortir dels responsables polítics; de les institucions empresarials i sindicals, educatives, culturals i esportives.

Però per tot això cal que no ens aturem al primer tram del camí; sembla que tot plegat continua amb el Pla estratègic de cultura, un projecte ambiciós que ha de trobar la manera de superar les mancances i les febleses culturals que s'han detectat en el Llibre Blanc. No sabem si podrem superar aquests obstacles, però ara per ara la situació és esperançadora perquè sembla que s'ha posat fil a l'agulla i que s'està treballant per fer que la cultura i la llengua pugin ser elements vertebradors de la societat andorrana.

---

49 Avis del 10-2-2021, pel qual s'acorda la convocatòria per presentar les sol·licituds per a l'atorgament de subvencions per a la promoció i realització d'activitats culturals d'àmbit ciutadà que es desenvolupin a la parròquia d'Andorra la Vella. (BOPA, núm. 23, 17.2.21)

50 Edicte del 25-3-2021 per a la cobertura temporal de diverses places en el lloc de treball de guia cultural d'estiu, adscrit al Departament de Promoció Cultural del Ministeri de Cultura i Esports. (BOPA, núm. 38, 31.3.21)

51 Edicte del 31-3-2021, pel qual s'acorda l'obertura de la convocatòria dels ajuts de temàtica andorrana de l'any 2021 (BOPA, núm. 40, 7.4.21)

52 Edicte del 9-4-2021 per a la cobertura d'una plaça vacant per al lloc de treball de cap d'àrea d'Acció Cultural del Departament de Promoció Cultural, adscrit al Ministeri de Cultura i Esports. (BOPA, núm. 43, 14.4.21)